

ne veræ , sempiternæ que Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in maiestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angelis atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

do una verdadera y eterna Divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la Majestad. La que alaban Angeles y Arcángeles, Querubines y Serafines, que no cesan de cantar a diario, diciendo a una voz:

*Regrese al Sanctus, en el ordinario*

✱ **Comunión: Salmos 16, 6** ✱

**E**GO clamavi, quoniam exaudisti me, Deus: inclina aurem tuam, et exaudi verba mea.

**Q**UÉLAME, porque me escuchaste, oh Dios: inclina tus oídos y escucha mis ruegos.

✱ **Poscomunión** ✱

**S**UMPSIMUS, Domine, sacri donamysterii, humiliter deprecantes: ut quæ in tui commemoratiõnem nos facere præcepisti, in nostræ proficiant infirmitatis auxiliũ: Qui vivis...

**H**ABIENDO recibido, Señor los dones del sagrado misterio, te rogamos humildemente, que sirva de auxilio a nuestra flaqueza lo que nos mandaste hacer en memoria tuya. Por nuestro Señor...

**Pensamiento de la misa de hoy**

El Evangelio y la misma Epístola, estando ya pronto a expirar el año litúrgico, nos traen la memoria de los días del mundo y de cada hombre, y el justo juicio de Dios en el día de Cristo Jesús.

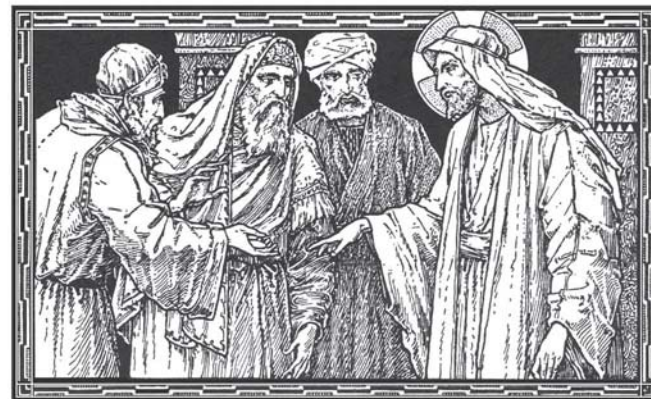
Pidámosle, pues, la perseverancia final en el bien, que es la gracia de las gracias. «Que nuestra caridad vaya en aumento, procurando llegar a la plenitud de Cristo, a que se verifique en nosotros el ideal, el cual consiste en que se forme en nosotros Cristo». Pongamos nuestra confianza en Jesús «para ese día tremendo en que los mismos cielos y tierra han de temblar», porque si Dios se fijase en nuestras iniquidades, ¿quién será capaz de resistir su mirada? En la hora del peligro acudamos al recurso magno de la oración, porque «si invocamos al Señor, Él nos oirá».

Cortesía Una Voce México

Disponible en: [www.propria.org/espanol/](http://www.propria.org/espanol/)

# **D**UOPROPIO DE LA MISA

DOMINGO VIGÉSIMOSEGUNDO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS



*Dad al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios*

✱ **Introito: Salmos 129, 3-4** ✱

**S**I iniquitates observáveris, Domine, Domine, quis sustinèbit? quia apud te propitiatio est, Deus Israël. *Ps. 73, 1.* De profundis clamavi ad te, Domine: Domine, exaudi vocem meam. *V.* Gloria Patri...

**S**I mirases, Señor, nuestros pecados, Señor ¿quién resistirá tu mirada? Mas en Ti reside la misericordia ioh Dios de Israel! *Salmo 73, 1.* Del fondo del abismo a Ti clamé, Señor: Señor, oye mi voz. *V.* Gloria al Padre...

*Regrese al Kyrie, en el ordinario*

✱ **Oración o Colecta** ✱

**D**EUS, refugium nostrum, et virtus: adesto piis Ecclesiæ tuæ precibus, auctor ipse pietatis, et præsta; ut, quod fideliter pétimus, efficaciter consequámur. Per Dóminum...

**D**H, Dios, refugio y fortaleza nuestra, oye las piadosas plegarias de tu Iglesia, Tú el autor mismo de toda piedad, y haz que consigamos eficazmente lo que con fe te pedimos. Por nuestro Señor...

*Continúe con la Epístola hasta el Evangelio*

✽ **Epístola: Filipenses I, 6-11** ✽

**R**ATRES: Confidimus in Dómino Iesu, quia qui cœpit in vobis opus bonum, perficiet usque in diem Christi Iesu. Sicut est mihi iustum hoc sentire pro omnibus vobis: eo quod habeam vos in corde, et in vinculis meis, et in defensione, et confirmatióne Evangelíi, sócios gáudii mei omnes vos esse. Testis enim mihi est Deus, quómodo cúpíam omnes vos in viscéribus Iesu Christi. Et hoc oro, ut caritas vestra magis ac magis abúndet in sciéntia et in omni sensu: ut probétis potióra, ut sitis sincéri et sine offénsa in diem Christi, repléti fructu iustitiæ per Iesum Christum, in glóriam et laudem Dei.

R. **Deo grátias.**

✽ **Gradual: Salmos 132, 1-2** ✽

**E**CCE quam bonum et quam iucúndum habitáre fratres in unum! V. Sicut unguéntum in cápite, quod descendit in barbam, barbam Aaron.

**Allelúia**, allelúia. V. *Ps. 113, 11.* Qui timent Dóminum spérent in eo: adiutor et protéctor eórum est. Allelúia.

✠ *Sequéntia sancti Evangelíi secúndum Matthæum:*  
R. **Gloria tibi, Dómine.**

✽ **Evangelio: Mateo 22, 15-21** ✽

**I**N ILLO TEMPORE: Abeúntes pharisæi consílium iniérunt ut cáperent Iesum in sermóne. Et mittunt ei discípulos suos cum Herodiánis, dicéntes: Magíster, scimus quia verax es et viam Dei in veritate doces, et non

**H**ERMANOS: Confiamos en nuestro Señor Jesucristo que Aquél que comenzó en vosotros la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Jesucristo. Y es justo que yo sienta esto de todos vosotros, porque os llevo en el corazón, y sois compañeros del gozo que yo tengo en mis prisiones, y en la defensa y confirmación del Evangelio. Dios me es testigo de que os amo a todos vosotros en las entrañas de Jesucristo. Y esto le pido: que *vuestra caridad abunde más y más en luz y en inteligencia*, para que sepáis discernir lo que es mejor y seáis sinceros e intachables hasta el día de Cristo, llenos de frutos de justicia por Jesucristo, para gloria y alabanza de Dios.

**Q**UÉ bueno y qué delicioso es el vivir los hermanos en santa unión! V. Es como el perfume puesto sobre la cabeza, que se desliza por la barba, la barba de Aarón.

**Aleluya**, aleluya. V. *Salmo 113, 11.* Los que temen al Señor, esperen en Él; es su auxilio y su protector. Aleluya.

**E**N AQUEL TIEMPO: Fueron los Fariseos y se confabularon acerca del modo de sorprender a Jesús en lo que hablase. Para lo cual le enviaron sus discípulos juntamente con los Herodianos, diciendo: Maestro, sabemos

est tibi cura de aliquo: non enim respicis personam hominum: dic ergo nobis quid tibi videtur, licet census dare Cæsari, an non? Cognitione autem Iesus nequitia eorum, ait: Quid me tentatis, hypocritæ? Ostendite mihi numisma census. At illi obtulerunt ei denarium. Et ait illis Iesus: Cuius est imago hæc et superscriptio? Dicunt ei: Cæsaris. Tunc ait illis: Reddite ergo quæ sunt Cæsaris, Cæsari; et quæ sunt Dei, Deo.

R. **Laus tibi, Christe.**

*Regrese al Credo, en el ordinario*

✽ **Ofertorio: Éster 14, 12 y 13** ✽

**R**ECORDÁRE mei, Dómine, omni potentatui dominans: et da sermonem rectum in os meum, ut placeant verba mea in conspectu principis.

**ACUÉRDATE** de mí, Señor, Tú que dominas sobre toda potestad; y pon en mi boca palabras rectas, para que pueda con ellas agradar al príncipe.

✽ **Secreta** ✽

**D**A, miséricors Deus: ut hæc salutaris oblatio et a propriis nos reatibus indesinenter expédíat, et ab óminibus tueatur advérsis. Per Dóminum...

**AZ**, oh Dios misericordioso, que ésta oblación saludable nos libre sin cesar de nuestros propios pecados, y nos defienda de todo lo adverso. Por nuestro Señor...

✽ **Prefacio de la Santísima Trinidad** ✽

**U**ERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessio-

**E**N VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno. Que con tu unigénito Hijo, y con el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo Señor; no en la unidad de una sola persona, sino en la Trinidad de un sola substancia. Por lo cual, cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos también de tu Hijo y del Espíritu Santo, sin diferencia ni distinción. Confesan-